



Bruksanvisning för båtkärra

Bruksanvisning for båthenger

Betjeningsvejledning til bådvoغن

Instrukcja obsługi wózka podłodziowego

Operating Instructions for Boat Trailer

326003



SV Bruksanvisning i original
NO Oversettelse av original bruksanvisning
DA Oversættelse af den originale vejledning
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
EN Translation of the original instructions

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

TEKNISKA DATA

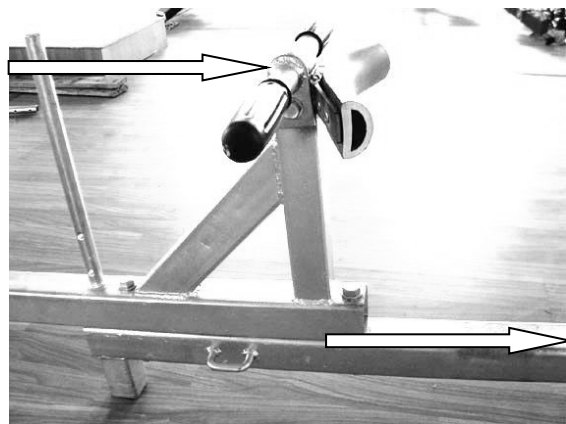
Vikt	70 kg
Max. totalvikt	454 kg
Max. lastkapacitet	384 kg
Däck	4.80 – 8", slanglösa, 4 lager
Luftryck	4,2 kg/cm ² (kalla)
Hjul	4 bultar, löstagbara

MONTERING

Börja med att montera basen. Vi rekommenderar att du placerar delarna på två bockar eller ett bord. Följ sedan nedanstående anvisningar tillsammans med.

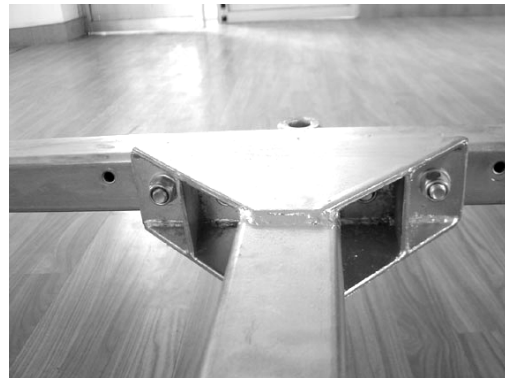
Steg 1

- Montera handtaget (A4) på släpvagnskopplingen (A3) med en bult M10x35, två plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och en låsmutter M10.
- Montera släpvagnskopplingen (A3) på inner röret (A5) med två bultar M12x120, fyra plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och två låsmuttrar M12.



Steg 2

- Montera ytterröret (A6) på axeln (A7) med fyra bultar M12x75, åtta plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och fyra låsmuttrar M12.



Steg 3

- Montera innerröret (A5) på ytterröret (A6) med två bultar M12x80, fyra plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och två låsmuttrar M12.



Steg 4

- Montera hjulen med luftventilerna vända utåt. Kupolhuvudet på muttrarna måste vara vända inåt. Dra först åt muttrarna löst, ställ båtkärran på hjulen och dra åt muttrarna diagonalt med ett moment på 76 Nm.

**Steg 5**

- Montera ett stänkskrämsfäste (A14) på en av stänkskrärmarna (A8) med fyra bultar M8x20, åtta plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och fyra låsmuttrar M8. Upprepa med andra stänkskrärmen.
- Montera ena stänkskrärmen på axeln (A7) med två bultar M8x20, fyra plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och två låsmuttrar M8. Montera den andra stänkskrärmen på andra sidan.

**Steg 6**

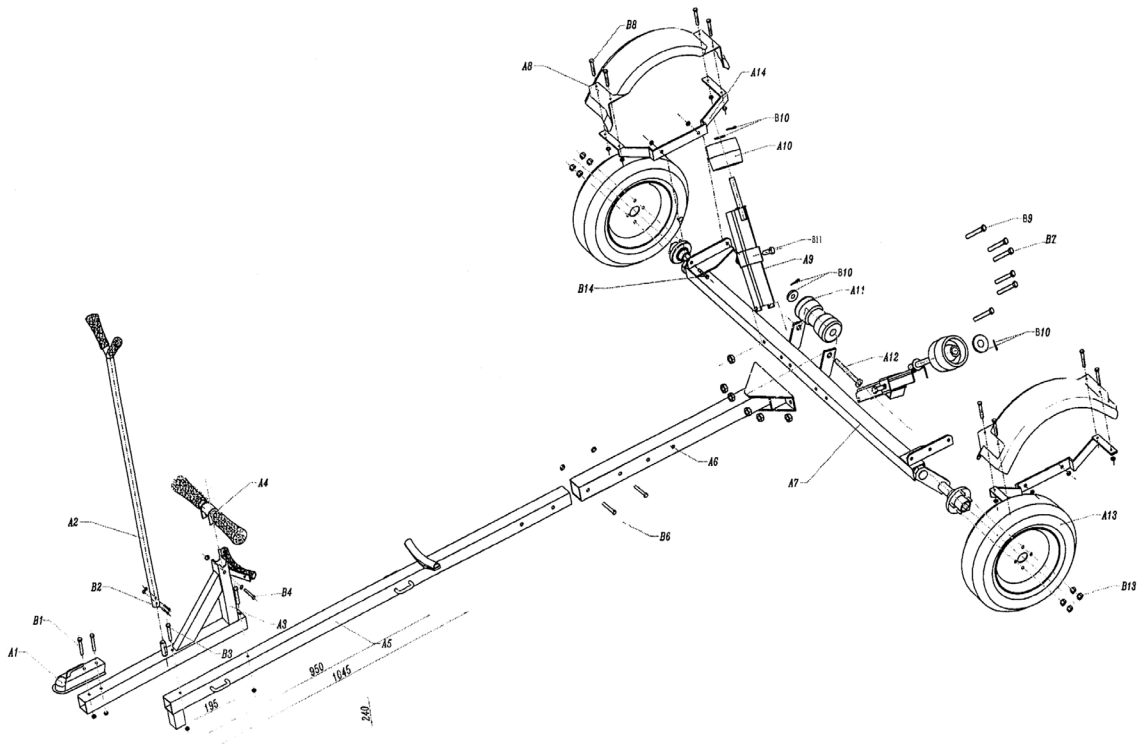
- Montera två stycken justeringskonsoler (A9) på axeln (A7) med två bultar M10x70, fyra plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och två låsmuttrar M10.

Steg 7

- Montera det Y-formade röret (A2) på släpvagnskopplingens rörhållare (handelen) med två bultar M6x35, fyra plana brickor (en mot bulthuvud, en mot mutter) och två låsmutter M6.



SPRÄNGSKISS



Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

Les bruksanvisningen nøye før bruk!**TEKNISKE DATA**

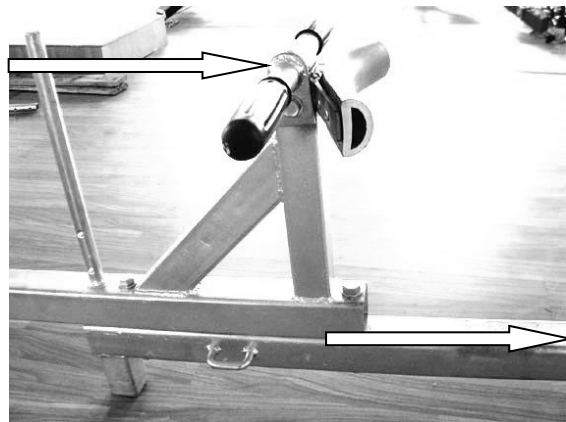
Vekt	70 kg
Maks. totalvekt	454 kg
Maks. lastekapasitet	384 kg
Dekk	4,80 – 8", slangeløse, 4 lager
Luftrykk	4,2 kg/cm ² (kalde)
Hjul	4 bolter, avtakbare

MONTERING

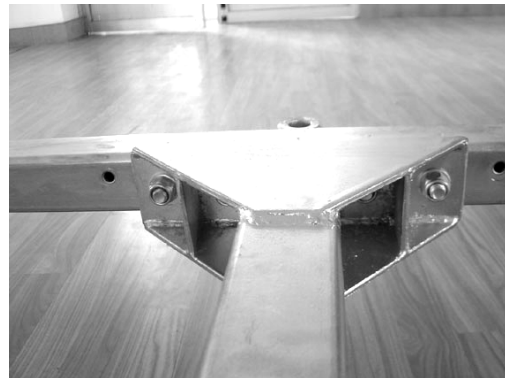
Start med å montere basen. Vi anbefaler at du plasserer delene på to bukker eller et bord. Følg så anvisningene nedenfor.

Trinn 1

- Monter håndtaket (A4) på tilhengerfestet (A3) med en bolt M10x35, to flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og en låsemutter M10.
- Monter tilhengerfestet (A3) på innerrøret (A5) med to bolter M12x120, fire flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og to låsemuttere M12.

**Trinn 2**

- Monter ytterrøret (A6) på akselen (A7) med fire bolter M12x75, åtte flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og fire låsemuttere M12.

**Trinn 3**

- Monter innerrøret (A5) på ytterrøret (A6) med to bolter M12x80, fire flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og to låsemuttere M12.



Trinn 4

- Monter hjulene med luftventilene vendt utover. Kuppelen på mutterne må vende innover. Trekk først til mutterne løst, sett båthengeren på hjulene og trekk til mutterne diagonalt med et moment på 76 Nm.

**Trinn 5**

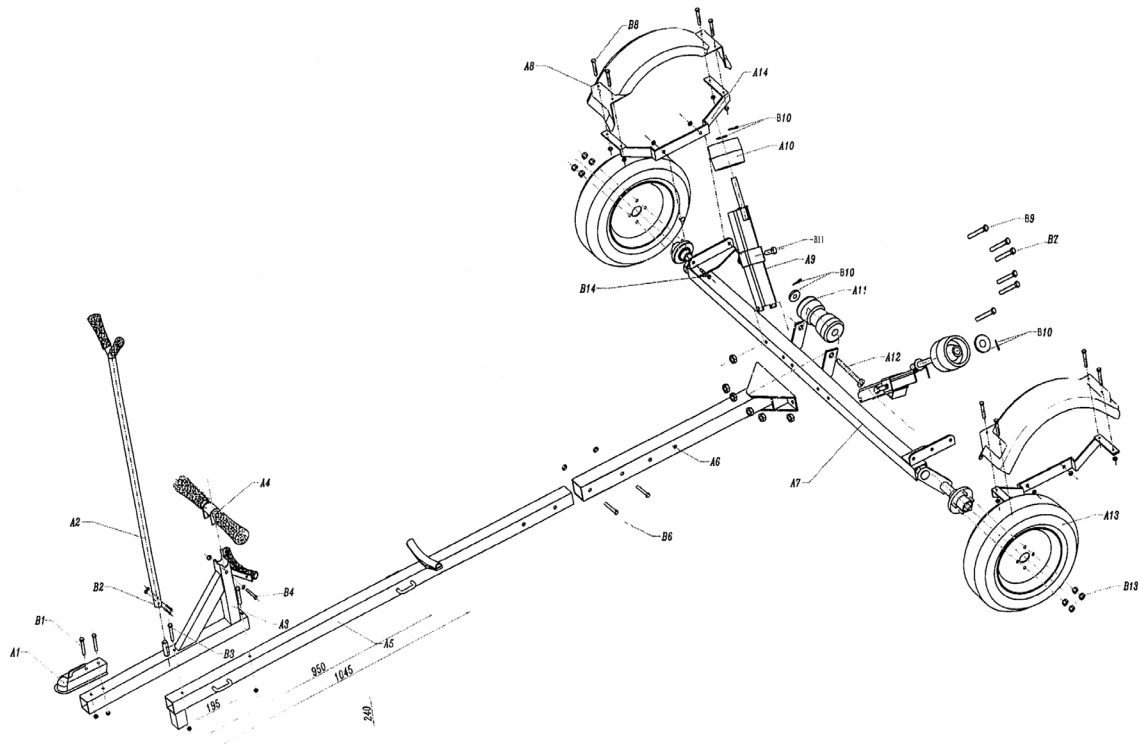
- Monter et skvettskjermfeste (A14) på en av skvettskjermene (A8) med fire bolter M8x20, åtte flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og fire låsemuttere M8. Gjenta med den andre skvettskjermen.
- Monter den ene skvettskjermen på akselen (A7) med to bolter M8x20, fire flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og to låsemuttere M8. Monter den andre skvettskjermen på den andre siden.

**Trinn 6**

- Monter to justeringskonsoller (A9) på akselen (A7) med to bolter M10x70, fire flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og to låsemuttere M10.

Trinn 7

- Monter det Y-formede røret (A2) på tilhengerfestets rørholder (hann delen) med to bolter M6x35, fire flate skiver (en mot bolthodet, en mot mutteren) og to låsemuttere M6.

**SPLITTEGNING**

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

TEKNISKE DATA

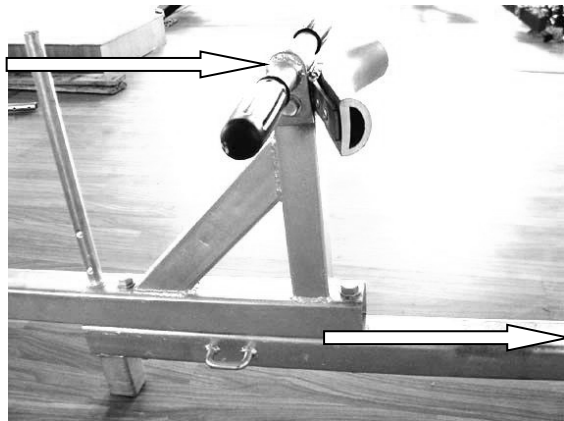
Vægt	70 kg
Maks. totalvægt	454 kg
Maks. belastningskapacitet	384 kg
Dæk	4,80-8", slangefri, 4 lejer
Luftryk	4,2 kg/cm ² (kolde)
Hjul	4 bolte, aftagelige

MONTERING

Start med at samle basen. Vi anbefaler, at du placerer delene på to bukke eller et bord. Følg derefter instruktionerne nedenfor.

Trin 1

- Monter håndtaget (A4) på anhængertrækket (A3) med en bolt M10x35, to flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og en låsemøtrik M10.
- Monter anhængertrækket (A3) på det indre rør (A5) med to bolte M12x120, fire flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og to låsemøtrikker M12.



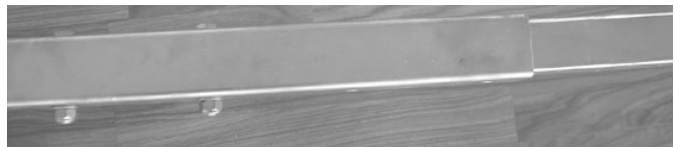
Trin 2

- Monter det ydre rør (A6) på akslen (A7) med fire bolte M12x75, otte flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og fire låsemøtrikker M12.



Trin 3

- Monter det indre rør (A5) på det ydre rør (A6) med to bolte M12x80, fire flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og to låsemøtrikker M12.



Trin 4

- Monter hjulene med luftventilerne vendt udad. Møtrikkernes kuppelhoved skal vende indad. Spænd først møtrikkerne løst, placer bådtraileren på hjulene, og spænd møtrikkerne diagonalt med et tilspændingsmoment på 76 Nm.

**Trin 5**

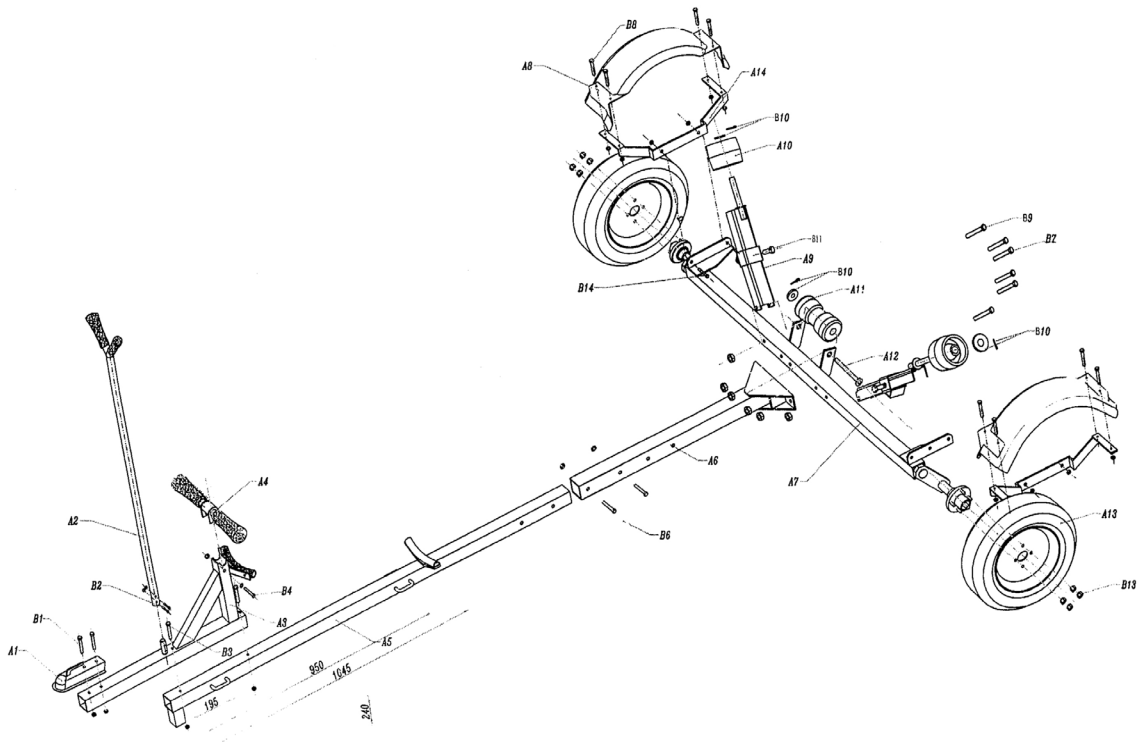
- Monter et skærmbeslag (A14) på en af skærmene (A8) ved hjælp af fire M8x20-bolte, otte flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og fire M8-låsemøtrikker. Gentag med den anden skærm.
- Monter den ene skærm på akslen (A7) med to M8x20-bolte, fire flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og to M8-låsemøtrikker. Monter den anden skærm på den anden side.

**Trin 6**

- Monter to justeringsbeslag (A9) på akslen (A7) med to bolte M10x70, fire flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og to låsemøtrikker M10.

Trin 7

- Monter det Y-formede rør (A2) på påhængsvognens koblings rørholder (hankoblingen) med to bolte M6x35, fire flade skiver (en mod bolthovedet, en mod møtrikken) og to låsemøtrikker M6.

**SPRÆNGSKITSE**

Jula forbeholder sig ret til at foretage ændringer. Hvis der opstår problemer, bedes du kontakte vores serviceafdeling.
www.jula.com

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

DANE TECHNICZNE

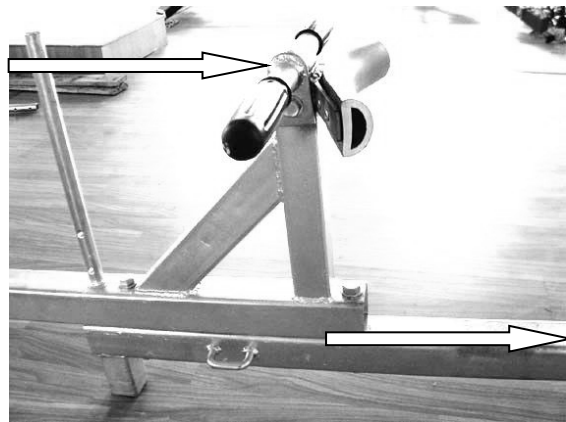
Masa	70 kg
Maks. łączna masa	454 kg
Maks. ładowność	384 kg
Opony	4,80 – 8", bezdętkowe, 4 łożyska
Ciśnienie powietrza	4,2 kg/cm ² (zimne)
Koła	4 śruby, zdejmowane

MONTAŻ

Rozpocznij od montażu podstawy. Zalecamy umieszczenie części na dwóch koziołkach lub stole. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Krok 1

- Przymocuj uchwyt (A4) do sprzęgu przyczepowego (A3) za pomocą śruby M10x35, dwóch płaskich podkładek (po jednej przy łbie śruby i przy nakrętce) i nakrętki blokującej M10.
- Przymocuj sprzęg przyczepowy (A3) do profilu wewnętrznego (A5) za pomocą dwóch śrub M12x120, czterech płaskich podkładek (po jednej przy łbie śruby i przy nakrętce) i dwóch nakrętek blokujących M12.



Krok 2

- Przymocuj profil zewnętrzny (A6) do osi (A7) za pomocą czterech śrub M12x75, ośmiu płaskich podkładek (po jednej przy łbie śruby i przy nakrętce) i czterech nakrętek blokujących M12.



Krok 3

- Przymocuj profil wewnętrzny (A5) do profilu zewnętrznego (A6) za pomocą dwóch śrub M12x80, czterech płaskich podkładek (po jednej przy łbie śruby i przy nakrętce) i dwóch nakrętek blokujących M12.



Krok 4

- Zamontuj koła, tak by wentyle zwrócone były na zewnątrz. Kuliste łoża nakrętek muszą być skierowane do wewnątrz. Najpierw lekko przykręć nakrętki, ustaw wózek na kołach i dokręć nakrętki pod skosem momentem obrotowym 76 Nm.

**Krok 5**

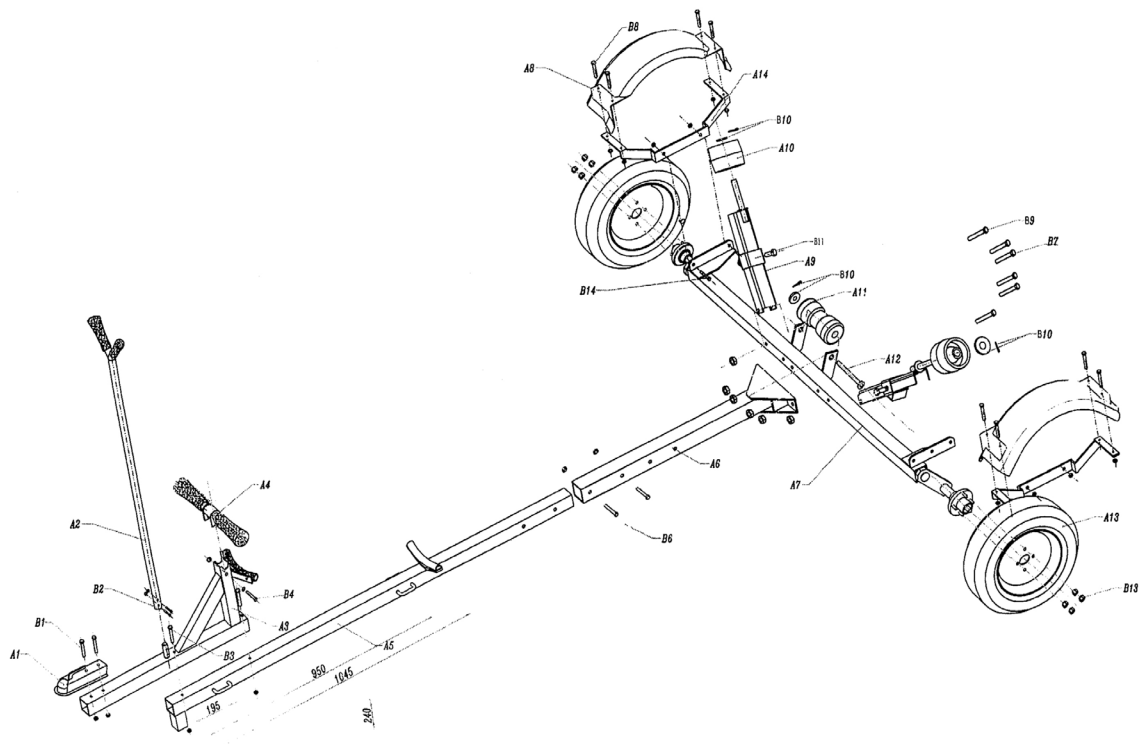
- Przymocuj wspornik błotnika (A14) do jednego z ramion błotnika (A8) za pomocą czterech śrub M8x20, ośmiu płaskich podkładek (po jednej przy łożu śruby i przy nakrętce) i czterech nakrętek blokujących M8. Powtórz czynności dla drugiego błotnika.
- Przymocuj jeden błotnik do osi (A7) za pomocą dwóch śrub M8x20, czterech płaskich podkładek (po jednej przy łożu śruby i przy nakrętce) i dwóch nakrętek blokujących M8. Zamontuj drugi błotnik po drugiej stronie.

**Krok 6**

- Przymocuj dwa wsporniki regulacyjne (A9) do osi (A7) za pomocą dwóch śrub M10x70, czterech płaskich podkładek (po jednej przy łożu śruby i przy nakrętce) i dwóch nakrętek blokujących M10.

Krok 7

- Przymocuj profil w kształcie litery Y (A2) do uchwyty sprzęgu przyczepowego (część męska) za pomocą dwóch śrub M6x35, czterech płaskich podkładek (po jednej przy łbie śruby i przy nakrętce) i dwóch nakrętek blokujących M6.

**SCHEMAT**

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

Read these instructions carefully before use!

TECHNICAL DATA

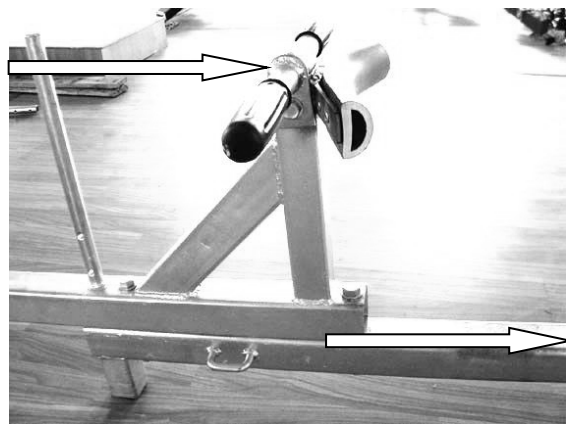
Weight	70 kg
Max. total weight	454 kg
Max. load capacity	384 kg
Tyres	4.80 – 8", tubeless, 4-ply
Air pressure	4.2 kg/cm2 (cold)
Wheels	4 bolts, detachable

ASSEMBLY

Start by fitting the base. We recommend that you place the parts on two trestles or a table. Follow the instructions provided below.

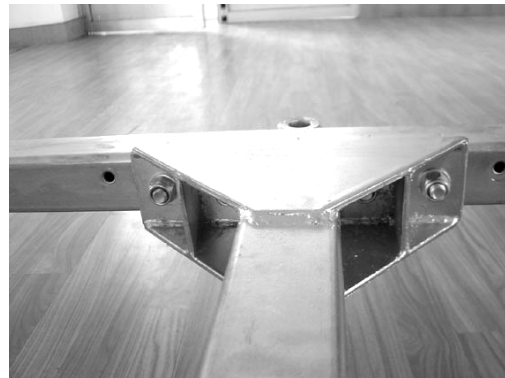
Step 1

- Fit the handle (A4) on the trailer coupling (A3) with a M10x35 bolt, two flat washers (one to bolt head, one to nut) and one M10 lock nut.
- Fit the trailer coupling (A3) on the inner tube (A5) with two M12x120 bolts, four flat washers (one to bolt head, one to nut) and two M12 lock nuts.



Step 2

- Fit the outer tube (A6) on the shaft (A7) with four M12x75 bolts, eight flat washers (one to bolt head, one to nut) and four M12 lock nuts.



Step 3

- Fit the inner tube (A5) on the outer tube (A6) with two M12x80 bolts, four flat washers (one to bolt head, one to nut) and two M12 lock nuts.



Step 4

- Fit the wheels with the air valves turned outwards. The dome head on the nuts must face inwards. Tighten the nuts loosely at first, put the boat trailer on the wheels and tighten the nuts diagonally to a torque of 76 Nm.

**Step 5**

- Fit a fender bracket (A14) on one of the fenders (A8) with four M8x20 bolts, eight flat washers (one to bolt head, one to nut) and four M8 lock nuts. Repeat with the other fender.
- Fit one of the fenders on the shaft (A7) with two M8x20 bolts, four flat washers (one to bolt head, one to nut) and two M8 lock nuts. Fit the other fender on the other side.

**Step 6**

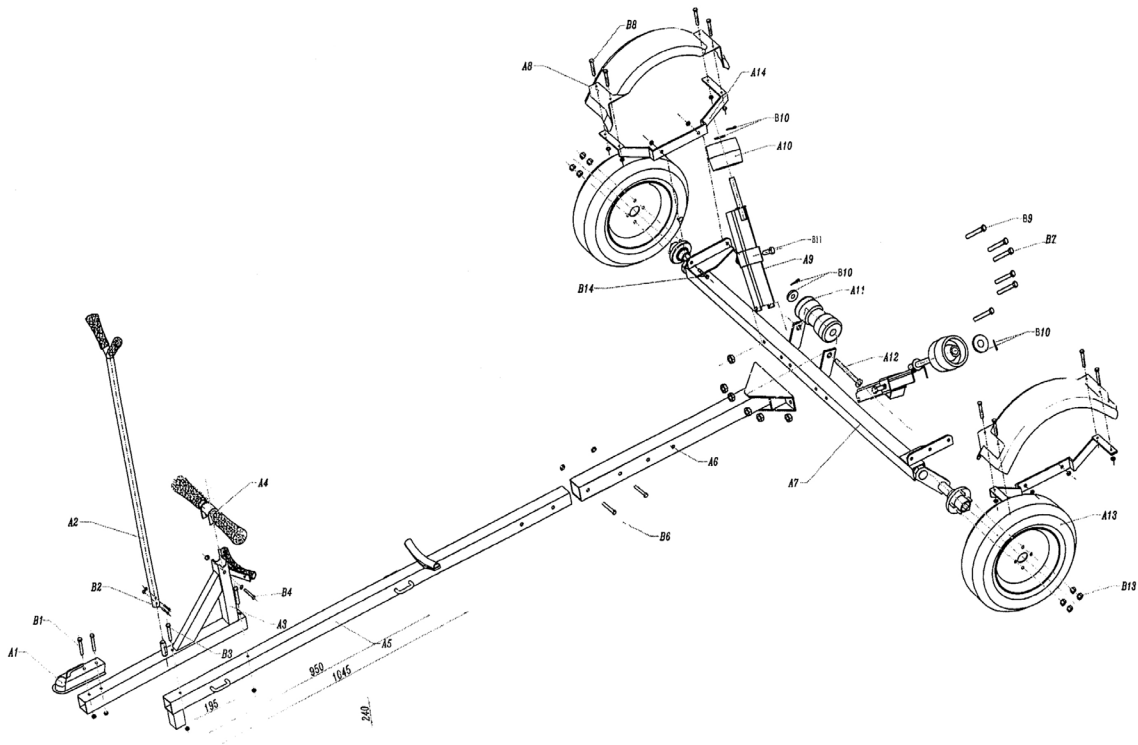
- Fit two adjusting brackets (A9) on the shaft (A7) with two M10x70 bolts, four flat washers (one to bolt head, one to nut) and two M10 lock nuts.

Step 7

- Fit the Y-shaped tube (A2) on the trailer coupling tube holder (male part) with two M6x35 bolts, four flat washers (one to bolt head, one to nut) and two M6 lock nuts.



EXPLODED VIEW



Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com